

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*A new world rally...
under a symbol of Swiss precision!*

Your car and its key... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way!

Unique and original, this tyre-watch is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!

Prices in Switzerland: in solid 18 ct. gold with *official chronometer* rating certificate U.S. \$ 275.—. In chromed metal U.S. \$ 32.—.



Fine precision antimagnetic movement. Doubly protected against shocks... both by the shock-protecting device inside the movement and the Marvin rubber tyre outside! Through the plexiglass back you can look into the very heart of the mechanism and admire its faultless action.

There's no time like the present — and there's no present like a...



MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND

IHR WAGEN UND SEIN SCHLÜSSEL... unzertrennlich vereint mit der verblüffendsten aller Präzisions-Uhren — Marvin's transparenter Pneureifen-Uhr — dem einzigartigen, Autofreunde auf der ganzen Welt verbindenden Symbol der Präzision, dem treuen Begleiter und glückbringenden Maskottchen auf Ihrer sicheren Fahrt!

Schwarzes oder versilbertes Leucht-Zifferblatt. Pneureifen in Schwarz, Weiß, Grün oder Blau mit dazu passenden Schlüsselhaltern.

Standardmodell, Ref. 510576 Fr. 140.—

Standardmodell, mit Kalender, Ref. 519576 Fr. 155.—

Gold-Chronometer, offiziell kontrolliert, Ref. 560575 Fr. 1180.—

coiffure
beauté
parfumerie

Zürich Bahnhofstrasse 64 Telephon 27 63 77 / 27 37 23

K. Willi



Diese Zigarre,

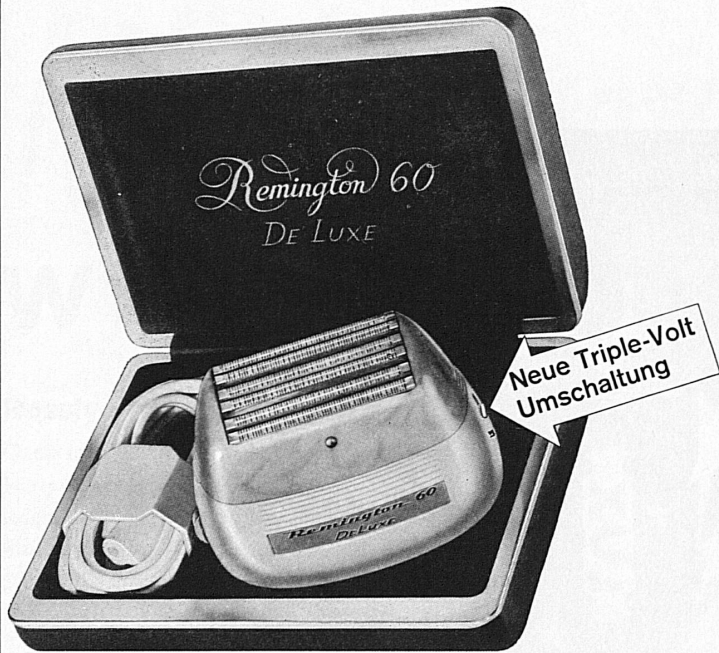
aus reinem Kentucky hergestellt, ist das Ergebnis einer über 50-jährigen Erfahrung. **Toscani-Nazionale** werden von Rauchern bevorzugt, die ein vollkräftiges und natürliches Aroma schätzen.

TOSCANI

«NAZIONALE»

Tessiner Spezialität par excellence





Der neue Remington-60 de Luxe

bringt:

- ① Electrasieren in einem Zug! (Weil in einem Zug nacheinander 12 sehr breite Schnittbahnen vor- und ausrasieren!)
- ② Man misst die Rasierzeit nicht mehr in Minuten, sondern in Sekunden!
- ③ Wenn's pressiert: denken Sie sich wie angenehm! (und wann pressiert's nicht beim Rasieren!)

Und doch: Für gewisse Haut- und Bartstrukturen sind andere Systeme noch geeigneter. Sie sollten deshalb von unserer 20jährigen Erfahrung profitieren; Sie sollten vergleichen und aus unserer großen Auswahl den für Sie passenden auswählen. Es gibt keinen «besten», aber den für Sie richtigen!

Dürfen wir Ihnen das durch unsere absolut neutrale Electras-Beratung beweisen? Über 100 000 Kunden kennen sie. Beginnen Sie mit dem unverbindlichen Electras-Probemonat zum Daheim-Probieren. (Prospekt verlangen!)

Weitere einzigartige Electras-Vorteile:

- ① Ihren alten Apparat tauscht Electras nicht nur gegen den neuen Remington, sondern auch gegen andere Fabrikate ein.
- ② Kein Geschenk-Risiko! Tausch oder Rückgaberecht innert 30 Tagen!
- ③ Auf Wunsch signieren wir den neuen Apparat mit dem goldenen Monogramm des Beschenkten.

Die drei führenden, neutralen Spezialgeschäfte für Electro-Shavers:

BERN, Theaterplatz 2 (Hauptgeschäft)

ZÜRICH, Talacker 34 (Kaufleuten)

LUZERN, Hirschmattstraße 28



Bern, Tel. (031) 2 08 70



Genaue Zeit....!

Telephon Nr. 161

Ein hübsches Geschenk das alle freut !



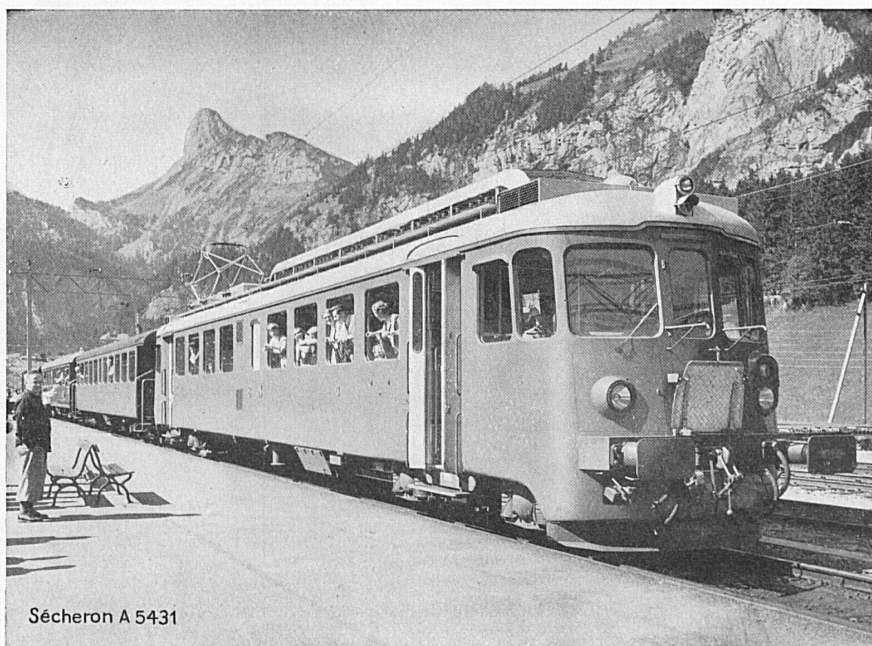
**
Ja, diese reizende Packung ist so richtig geschaffen um Freude zu bereiten! Mutter, Schwester, Tochter, Freundin... wen immer Sie damit beglücken wird entzückt sein.
**

3 herrlich milde, blütenweisse LUX-Seifen und ein Flacon frisch duftendes Kölnisch VINOLIA ... so begehrt ... so praktisch! **Fr. 3.-**

LTS/94

Equipements électriques

Sécheron



Sécheron A 5431

pour

**Locomotives-Automotrices
Chemins de fer de montagne
Tramways - Trolleybus
Véhicules diesel-électriques**

**Redresseurs à vapeur de mercure
sans pompes à vide**

Automotrice de 1880 ch. du chemin de fer
Berne-Neuchâtel. Vitesse max.: 120 km/h

SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON, GENÈVE

Morlands

WINTERMODELLE

Rosslyn (287)

Ganz lammfellgefüllt, für Herren. Vorzügliches Wildleder. Wasserdicht aufvulkanisierte, gleitsichere Crêpe-Sohle. In Schwarz und Braun

Fr. 64.80

ECHT LAMMFELL-
GEFÜTTERT BIS ZU DEN
ZEHEN UND WUNDERBAR
WARM!



Wengen (557)

Herrlich warmes Damen-Modell, ganz lammfellgefüllt. Bestes Wildleder, wasserdicht verbunden mit der gleitsicheren „Winterset“-Sohle. In Schwarz und Braun

Fr. 44.80

Stecken Sie Ihre Füße in solche

Lammfell-Schuhe, wenn das Thermometer fällt, und freudige, wohlige Wärme wird Sie belohnen. Alle

Morland-Modelle sind vom Knöchel bis zu den

Zehen mit echtem Lammfell gefüllt.

Die Marke Morland ist überall beliebt, wo es kalte

Winter gibt, denn diese weltberühmte englische Firma ist auf echtes Lammfell spezialisiert.

Gerne zeigt man Ihnen diese beiden Morland-Modelle in den wirklich führenden Schuh- und Sportgeschäften.

* Natürlich gibt es auch noch andere Morland-Modelle.

Verlangen Sie immer echtes Lammfell.

Morlands of England



SEVA

120 Samichlaus-Treffer zu Fr. 80.-

Anzahl Treffer 42 397 Totalwert der Treffer Fr. 535 600.-

Und was für Haupttreffer!

Fr. 50 000.- Fr. 20 000.-, 10 000.-, 4 x 5 000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für
Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief
30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken,
an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

120 lots de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Nombre de lots 42 397 Valeur globale des lots Frs 535 600.-

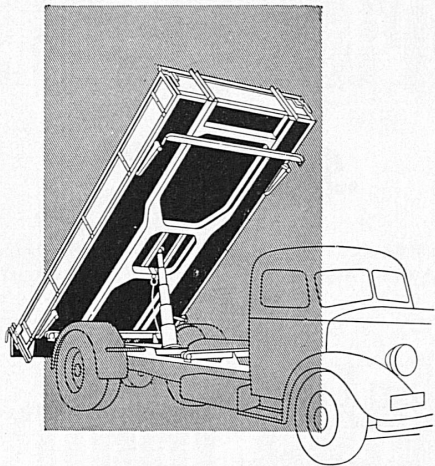
Que de gros lots!

Frs 50 000.- Frs 20 000.-, 10 000.-, 4 x 5 000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus
40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026.
Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA,
Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux
guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 21. DEZEMBER · TIRAGE 21 DÉCEMBRE



WIRZ KIPPER

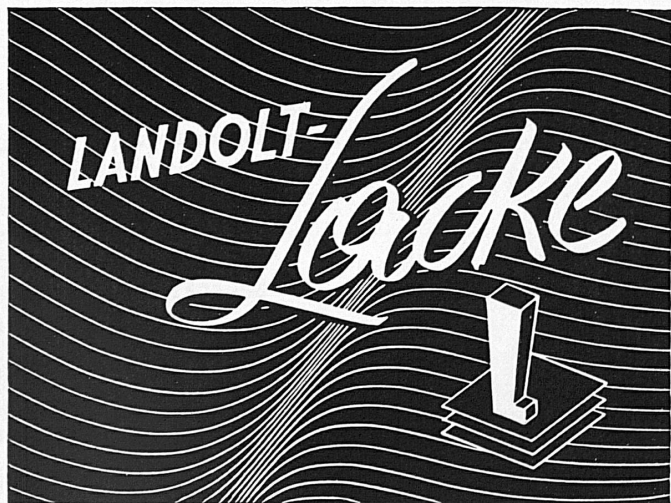
Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31



In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62

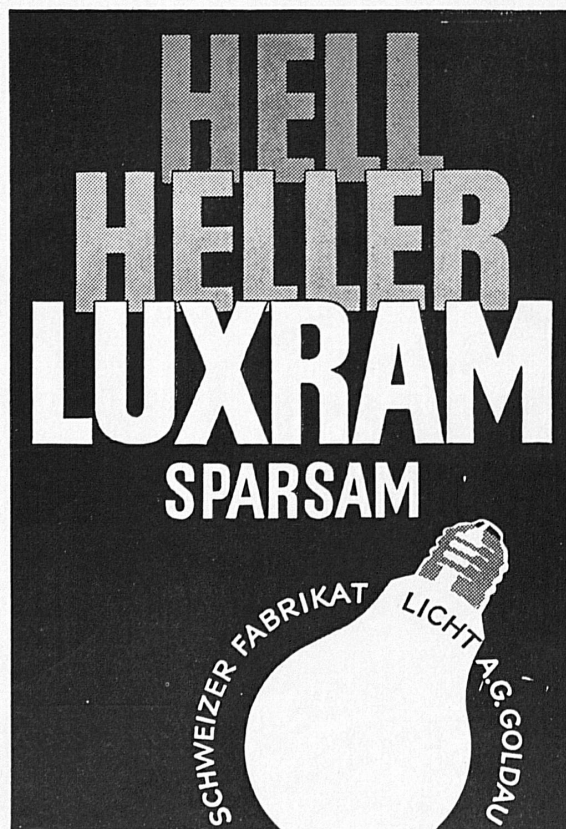


für Industrie und Gewerbe



DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74



Die vertrauenswürdige



rassig und gut
halbe Toscani

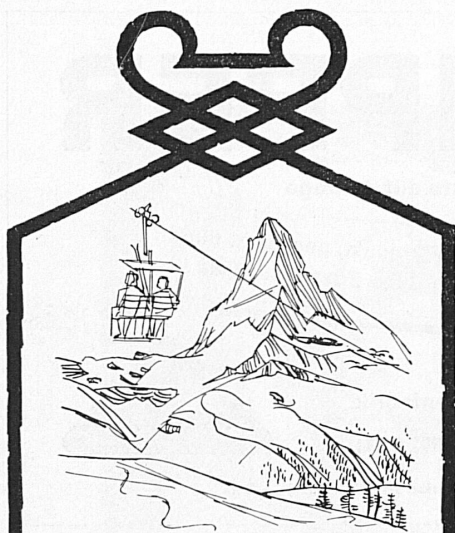
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Qualität + Aroma



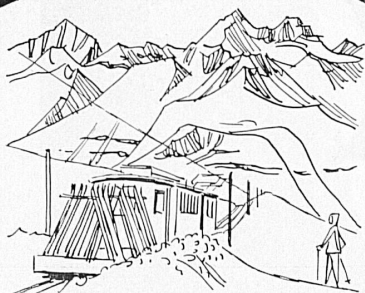
*bis zum Schluss
ein Genuss*

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Das gastfreundliche Matterhorn Dorf, 1620 m, bietet ideale und glückliche Ferien im größten Skigebiet der Alpen – im Januar besonders günstig. Mit der Gornergratbahn mühelos auf 3100 m, mit Sesselbahn und Skilift Blauherd auf 2600 m – zum Ausgangspunkt der schönsten Skiabfahrten. Skischule unter der Leitung von Skimeister Gottlieb Perren. 6000 m² Eisplätze. Im März, April und Mai: die beliebten Zermatter Skihochtouren. Unterhaltung und Behaglichkeit in gutgeführten Gaststätten – 35 Hotels, mit 1800 Betten. Ferienbilletts und Abonnements. Auskunft und Prospekte durch die Reiseagenturen oder durch das Offizielle Verkehrsbüro in Zermatt (Wallis) – Tel. (028) 7 72 37.

ZERMAT



Le village du Cervin est paré pour les vacances bienfaisantes, baigné par l'air vivifiant et le soleil des altitudes. Les trains du Gornergrat montent à 3100 m, le télésiège et le skilift du Blauherd à 2600 m, où s'amorcent les magnifiques descentes de la plus vaste région de ski des Alpes. E.S.S., direction Gottlieb Perren. 6000 m² de patinoires. Mars, avril, mai: Excursions de ski en haute montagne. – Séjour heureux, 35 hôtels confortables et hospitaliers totalisant 1800 lits, en janvier particulièrement avantageux. BILLETS de vacances, abonnements. Prospectus, informations par les Agences de voyages ou le Bureau officiel de renseignements à Zermatt (Valais) – Tél. (028) 7 72 37.

BESUCHEN SIE UNS



Bahnhofstrasse 87

CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL



Leitung:
Dr. J. Coulin
Gegründet
am 12. November
1919

Geburtshaus von
Bundespräsident
Dr. E. Brenner
Heute
Pro-Arte-Haus

ANTIQUITÄTEN BILDER MÖBEL



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA
Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

HOTEL
St. Gotthard
BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum – Sehr ruhige Zimmer mit allem Komfort – Telefon (031) 2 16 11 – G. Salis-Lüthi

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.–
Parkplatz
Dancing – Bar – Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12

Feucht, Zürich

vorm. Hoppler
Bahnhofstrasse 48

Optik

Modell-Eisenbahnen

aller bewährten Fabrikate und Spurweiten
Flugmodelle

Schenkt

Pestalozzi-Kalender 1955!

Sie sind wieder vollbepackt mit Wissenswerten aus allen Gebieten. Hunderte von prächtigen Illustrationen schmücken die 500 Seiten von Kalender und Schatzkästlein.

Ausgaben für Schüler und Schülerinnen

Erhältlich zu Fr. 4.45 in Buchhandlungen und Papeterien oder direkt beim

Verlag PRO JUVENTUTE, Zürich

Seilbahnen

für alle Zwecke



L. E. Küpfer

MASCHINENFABRIK STEFFISBURG

Glücksbringer nennt man mich...



Vom Glücksbringer erwartet man
ein zufriedenes Gesicht.
Das fällt mir auch nicht schwer,
wenn die Blauband dabei ist.
Sie hat's in sich, man kann sich auf sie verlassen.
Zufriedene Menschen wissen sie zu schätzen:
ihr einzigartiges Aroma und ihre Bekömmlichkeit.



Blauband-Brissago



das buch
erschliesst dir neue welten